



「マユンさんとイタカンロ スペシャル 2024」

2024年6月20日（木）19:00-20:30 / 森下スタジオ（後日、アーカイブ配信） / 参加無料

登壇者：マユンキキ、田村かのこ

セゾン・アーティスト・イン・レジデンスでは、オーストラリアのメルボルン郊外に拠点を置くフツクレイ・コミュニティ・アーツとの交流事業として、2024年3月、マユンキキ氏と田村かのこ氏を、メルボルンに派遣しました。二人は、メルボルンに約4週間滞在し、先住民の文化芸術活動に関するリサーチとして、フツクレイ・コミュニティ・アーツをはじめ、メルボルン博物館やブランズウィック音楽祭などを訪問し、現地の芸術家や関係者との対話や交流を深めました。

本報告会では、メルボルンでの活動内容を写真や映像を交えて振り返りながら、両国の先住民の文化芸術活動についての見解や、今後の先住民に関する国際文化交流の発展可能性についてお話しします。

先住民の文化芸術活動に関心をお持ちの方だけでなく、あらゆる分野の芸術家や文化伝承者、研究者、制作者など、多くの方と今回の経験について共有する機会にしたいと考えておりますので、みなさまのご参加をお待ちしております。

■申込方法：以下の Google フォームからお申し込みください。

Google Form: <https://forms.gle/5wuNJJvZ6PPQV9yh9>

※森下スタジオでの観覧の定員は15名です。事前にお申し込みください。

※アーカイブ配信での視聴をご希望の方もフォームからお申込みいただけます。

■参考映像：オーストラリア滞在中に配信した活動報告映像をご覧ください。

YouTube: https://www.youtube.com/playlist?list=PLD_24N507GwH7z0S1D5zt3lhCeJlxSAh



参加申込



YouTube

登壇者プロフィール

マユンキキ / MAYUNKIKI

1982年生まれ。北海道出身・在住。アイヌの伝統歌を歌う「マレウレウ」「アペトゥンペ」のメンバー。2021年よりソロ活動開始。国内外のアートフェスティバルに参加。アイヌ語講師、札幌国際芸術祭(SIAF)2017バンドメンバー(企画チーム)、SIAF2020ではアイヌ文化コーディネーターをつとめる。2018年より、自身のルーツと美意識に纏わる興味・関心からアイヌの伝統的な文身「シヌイエ」の研究を開始。現代におけるアイヌの存在を、あくまで個人としての観点から探求し、表現している。2020年には、第22回シドニー・ビエンナーレ「NIRIN」に参加。同年、写真家の池田宏と「シヌイエ アイヌ女性の入墨を巡るプロジェクト」(北海道・白老)、2021年「シンリッ アイヌ女性のルーツを探る出発展」(北海道・札幌、CAI03)、2022年「Siknure - Let me live」(イギリス・パーミンガム、Ikon gallery)を開催。



Photo: Hiroshi Ikeda

田村かのこ / Kanoko Tamura

Art Translators Collective 代表。アートトランスレーターとして、日英の通訳・翻訳、コミュニケーションデザインなど幅広く活動。人と文化と言葉の間に立つ媒介者の視点で翻訳の可能性を探りながら、それぞれの場と内容に応じたクリエイティブな対話のあり方を提案している。非常勤講師を務める東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻では、アーティストのための英語とコミュニケーションの授業を担当。また札幌国際芸術祭2020では、コミュニケーションデザインディレクターとして、展覧会と観客をつなぐメディアーションを実践した。NPO法人芸術公社所属。



Photo: Flavio-Karrer

フットクレイ・コミュニティ・アーツ

フットクレイ・コミュニティ・アーツは、メルボルン西部の郊外にある自由で創造的なエリアで、芸術的な活気、新しい芸術活動、大きなアイデアや対話の場を提供している。そのプログラムは創造性と社会的公正の接続に重点を置き、先住民、移民、難民、障害者、LGBTQIA+のコミュニティのアーティストの声を優先し、社会に届ける活動をしている。年間を通じて、パフォーマンス、展覧会、ワークショップ、コミュニティ・イベントなど、独自性の高いプログラムを実施している。<https://footscrayarts.com/>

**FOOTSCRAY
COMMUNITY
ARTS**



フットクレイ・コミュニティ・アーツ

森下スタジオへのアクセス

〒135-0004 東京都江東区森下 3-5-6

<交通案内>

都営新宿線・都営大江戸線「森下駅」A6 出口 徒歩 5分
東京メトロ半蔵門線、都営大江戸線「清澄白河駅」A2 出口 徒歩 10分

※本報告会に関するお問い合わせは(公財)セゾン文化財団、京橋事務所「03-3535-5566」にご連絡ください。

